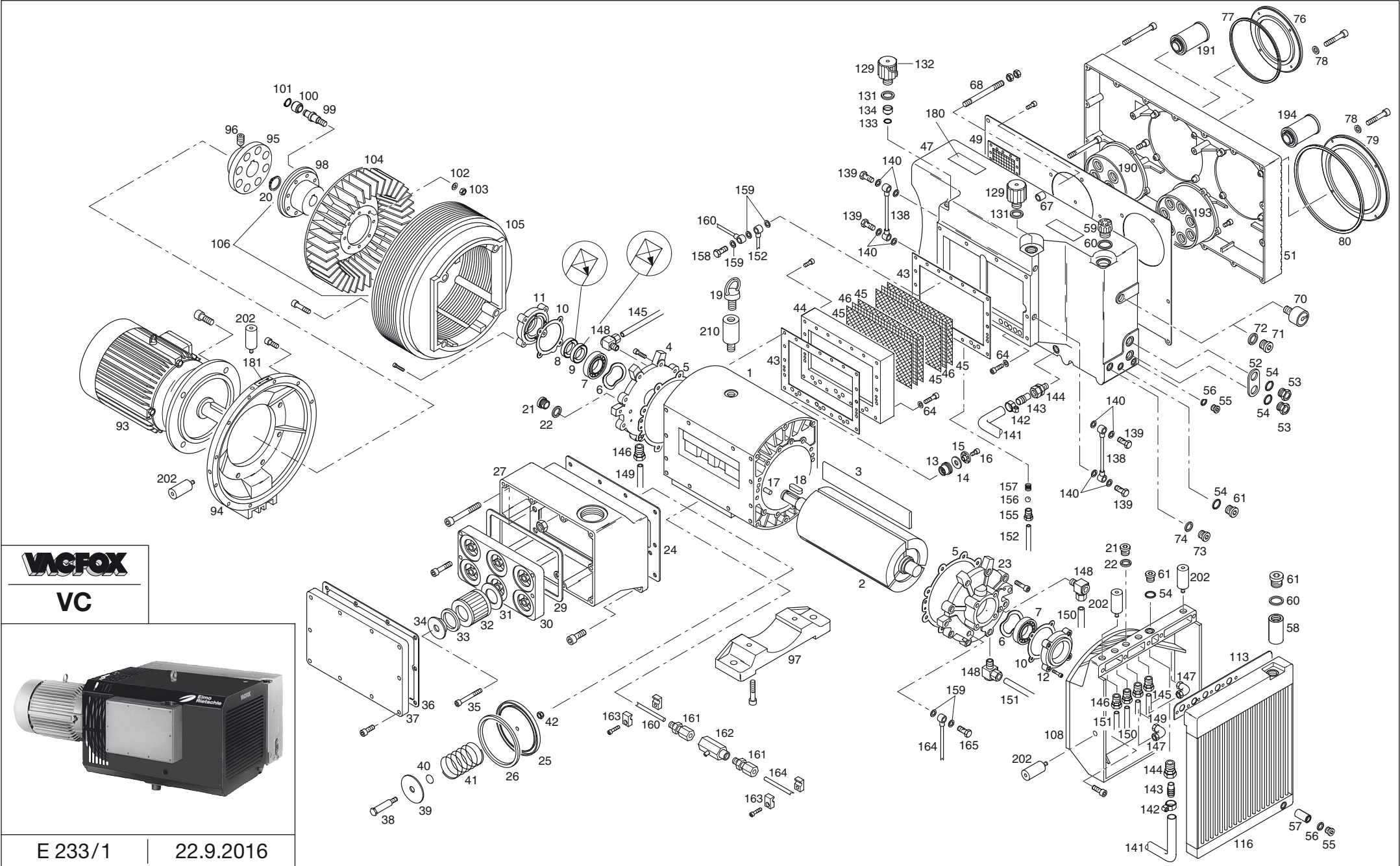


VC 400 → VC 1300


VACFOX
VC


E 233/1

22.9.2016

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	93	Motor	Motor	Moteur	Motore
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	94	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
3	Lamelle	Blade	Palette	Paletta	95	Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semi giunto lato motore
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	96	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
5	Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	97	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
6	Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento		Öl-Luft-Kühlung	Oil-air-cooling	Refroidissement huile-air	Raffreddamento ad olio-aria
7	Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cyl.	Cuscinetto a rotolamento	98	Kupplungshälfte getrieben	Coupling half driven	Demi-accoupl. entraîné	Semi giunto lato pompa
8	Wellendichtung	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	99	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
9	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	100	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl. m.	Gommino del giunto
10	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	101	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
11	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A	102	Federring	Spring ring	Anneau ressort	Rosetta elastica
12	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B	103	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
13	Schraubeinsatz	Coil insert	Filets rapportés	Inserto filettato	104	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
14	Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	105	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore
15	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	106	Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.
16	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola	108	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia
17	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	113	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
18	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	116	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	Radiatore olio
19	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare		Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
20	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	129	Gasballastventil komplett	Gasballast valve complete	Clapet lest d'air complet	Valvola zavorra gas completa
21	Verschluss-Schraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	131	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
22	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	132	Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante
23	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	133	O-Ring "12 x 3	O-Ring	Joint torique	O-Ring
24	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione	134	Düse	Nozzle	Douille	Ugello
25	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		Rohrleitungen	Pipe work	Tuyauteries	Tubazioni
26	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	138	Frischlufzufuhr ø 8	Fresh air supply	Amener air frais	Alimentazione aria esterna
27	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	139	Hohlschraube M12 x 1,5	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
28	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola filtri singola	140	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
29	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	141	Hochdruckschlauch	High pressure hose	Tuyau haute pression	Tubazione per alta pressione
30	Filtersockel	Filter socket	Support filtre	Basetta del filtro	142	Schlauchklemme	Hose clip	Collier de serrage	Fascetta elastica
31	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	143	Schlauchanschluss	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma
32	Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	144	GV 22 R 3/4	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
33	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	145	Schmierl. ø 10 (ø 15) - A Sichel	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
34	Filterspannscheibe	Filter locating disc	Rondelle serrage filtre	Distanziale del filtro	146	GV 10 R 1/2 (15 R 1/2)	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
35	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola	147	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Coudé	Collegamento a vite del gomito
36	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	148	SV 10 R 1/2 (15 R 1/2)	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
37	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle filtre	Coperchio del filtro	149	Schmierl. ø 10 (ø 15) - A Lager	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
38	Bolzen	Bolts	Plot	Perno	150	Schmierl. ø 10 (ø 15) - B Sichel	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
39	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	151	Schmierl. ø 10 (ø 15) - B Lager	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
40	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	152	Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
41	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	155	GE 6 M10 x 1	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
42	Sechskantmutter selbstsich.	Hexhead nut, self-locking	Ecrou six pans auto-bloquant	Dado autobloccante	156	Kugel	Ball	Bille	Sfera
43	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	157	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
44	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	158	Hohlschraube M10 x 1" doppelt	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
45	Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia	159	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
46	Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Retiella di separazione	160	Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
47	Trennsieb	Mesh	Crépine séparatrice	Scatola separatore olio	161	GE 6 R 1/2	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
48	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Guarnizione con filtro a reticella	162	Kugelhahn	Ball cock	Robinet à billes	Rubinetto a sfera
49	Dichtung mit Siebfilter	Gasket with mesh filter	Joint avec crépine	Coperchio del separatore	163	Rohrschelle	Fixing clamp	Collier de serrage	Stafa tubazione
50	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Targhetta livello olio	164	Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
51	Ölstandsschild	Oil level label	Repère niveau d'huile	Spia livello olio esagonale	165	Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
52	Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Anello di tenuta	180	Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
53	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Vite di chiusura	181	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
54	Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Anello di tenuta	182	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
55	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
56	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	190	Entölerseite	Oil separator elements	Déshuileurs	Separatori olio
57	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	191	Ölnebelfilter komplett Gr.3	Oil mist filter complete Gr.3	Filter de brouill. d'huile cpl. Gr.3	Filtro nebbie olio completo Gr.3
58	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio	192	VC 400: 1 x	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
59	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	193	VC 400: 4 x	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
60	Verschluss-Schraube G 3/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	194	VC 400: 1 x	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
61	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco		VC 400: 7 x	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
62	Distanzbuchse (VC 400)	Spacer	Douille entre-toise	Boccola distanziatrice	200	Blechaube (Zubehör)	Metal cover (accessories)	Capot tôle (accessoires)	Calotta (accessori)
63	Stiftschraube (VC 400)	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	201	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera frontale
64	Manometer (Zubehör)	Manometer (Optional extras)	Manomètre (Accessoires)	Manometro (Accessori)	202	Frontblech	Front plate	Tôle de frontal	Piedini antivibranti /
65	Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura		Schwingmetallpuffer /	Rubber foot /	Silwing bloc /	Perno distanziatore
66	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	210	Distanzbolzen	Spacer bolt	Plot entretoise	
67	Verschluss-Schraube G 1/2	Lock plug	Bouchon obturateur	Anello di tenuta		Distanzbolzen	Spacer bolt	Plot entretoise	
68	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
69	Wartungsdeckel 230 mm	Maintenance cover	Couvercle maintenance	Coperchio manutenzione					
70	O-Ring 220 x 4	O-Ring	Joint torique	O-Ring					
71	Schraubensicherungsring	Srew lock ring	Vis circlip	Vite anello di sicurezza					
72	Wartungsdeckel 300 mm	Maintenance cover	Couvercle maintenance	Coperchio manutenzione					
73	O-Ring 290 x 4	O-Ring	Joint torique	O-Ring					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

D = Dichtungen

V = Wearing parts

D = Seals

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

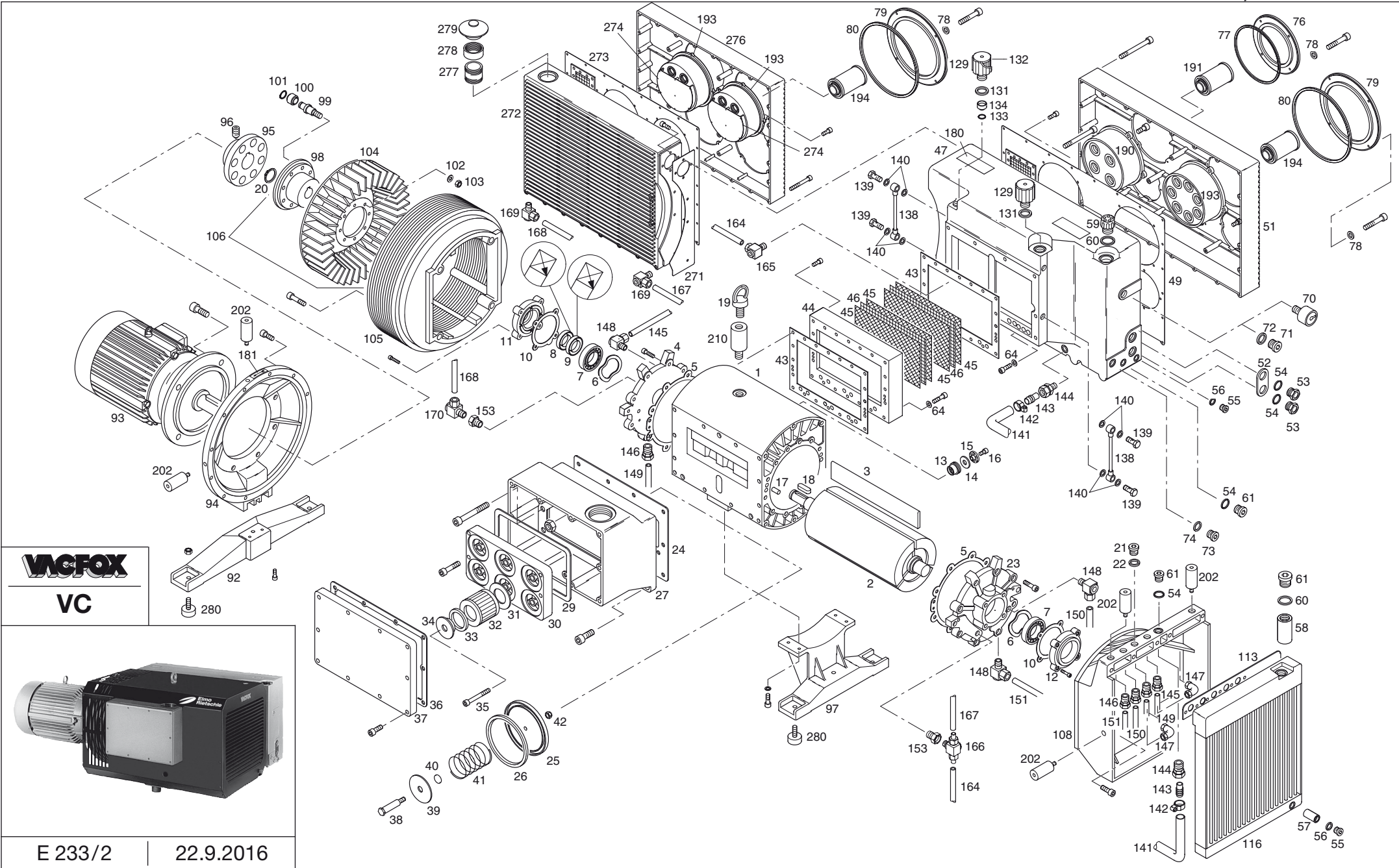
Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

info.sch@de.gardnerdenver.com • www.rietschle.com

VC 1100 + VC 1300 (14), (15), (18)


VACFOX
VC


E 233/2

22.9.2016

1	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base	95	Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
2	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	96	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
3	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	97	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
4	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta		Öl-Luft-Kühlung	Oil-air-cooling	Refrondissement huile-air	Raffreddamento ad olio-aria
5	D Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	98	Kupplungshälfte getrieben	Coupling half driven	Demi-accouplement entraîné	Semigiunto lato pompa
6	V Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	99	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
7	D Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento	100	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplement.	Gommino del giunto
8	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Cylindre rouleau bearing	Cuscinetto a rotolamento	101	Federung	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	102	Sechskantmutter	Spring ring	Anneau ressort	Rosetta elastica
10	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	103	Guarnizione	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
11	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	104	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
12	V Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A	105	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore
13	D Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B	106	Zwischenflansch	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.
14	V Schraubensatz	Coil insert	Filets rapportés	Inserto filettato	108	Dichtung	Intermediate flange	Bride intermédiaire	Flangia intermedia
15	D Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	113	Ölkühler	Gasket	Joint	Guarnizione
16	V Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	116	Gasballastventil	Oil cooler	Radiateur d'huile	Radiatore olio
17	D Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola		Gasballastventil komplett	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
18	V Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	129	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étranglement	Valvola zavorra gas completa
19	D Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	131	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Anello di tenuta
20	V Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	132	D O-Ring '12 x 3	O-Ring	Joint torique	Cartuccia filtrante
21	D Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	133	Düse	Nozzle	Douille	O-Ring
22	V Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	134	Rohrleitungen	Pipe work	Tuyauteries	Ugello
23	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione		Guarnizione	Fresh air supply	Amener air frais	Tubazioni
24	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	138	Frischluftzufuhr ø 8	Banjo bolt	Vis creuse	Alimentazione aria esterna
25	V Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	139	Hohlschraube M12 x 1,5	O-Ring	Anneau d'étranglement	Vite forata
26	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	Disco	140	Dichtring	Sealing ring	Tuyau haute pression	Anello di tenuta
27	D Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola filtri singola	141	Dichtung	High pressure hose	Collier de serrage	Tubazione per alta pressione
28	V Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	142	Hohlschraube	Hose clip	Raccord tuyau	Fascetta elastica
29	D Filtersockel	Filter socket	Support filtre	Basetta del filtro	143	Schlauchklemme	Hose connection	Raccord droit	Attacco portagomma
30	V Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étranglement	Anello di tenuta	144	Schlauchanschluß	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
31	D Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	145	GV 22 R 3/4	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
32	V Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étranglement	Anello di tenuta	146	GV 15 R 1/2	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
33	D Filterscheibe	Filter locating disc	Rondelle serrage filtre	Distanziale del filtro	147	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Coudé	Collegamento a vite del gomito
34	V Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola	148	Guarnizione	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
35	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	149	Schmierl. ø 15 - A Lager	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
36	V Filterdeckel	Filter cover	Couvercle filtre	Coperchio del filtro	150	Schmierl. ø 15 - B Sichel	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
37	D Bolzen	Bolt	Plot	Perno	151	Schmierl. ø 15 - B Lager	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
38	V Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	153	Reduzierstutzen 1/2 - 1/4	Reduction fitting	Embout réduction	Tronchetto di riduzione
39	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	164	Ölrückführung ø 8	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
40	V Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	165	Schwenk-Versch. 8 W M10 x 1	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
41	D Sechskantmutter selbstsich.	Hexhead nut, self-locking	Ecrou six pans auto-bloquant	Dado autobloccante	166	Schwenk-Versch. 8 T G 1/4	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
42	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	167	Ölrückführung ø 8	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
43	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	168	Schwenk-Versch. 8 W G 1/8	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
44	V Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia	169	Schwenk-Versch. 8 W G 1/4	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
45	D Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione	166	Schwenk-Versch. 8 W G 1/4	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
46	V Trennsieb	Mesh	Crépine séparatrice	Reticella di separazione		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
47	D Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	180	Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
48	V Dichtung mit Siebfilter	Gasket with mesh filter	Joint avec crépine	Guarnizione con filtro a reticella	181	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
49	D Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore	182	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
50	V Ölstandsschild	Oil level label	Repère niveau d'huile	Targhetta livello olio		Entölerinsätze	Oil separator elements	Déshuileurs	Separatori olio
51	D Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	190	Ölnebelfilter komplett Gr. 3	Oil mist filter complete Gr. 3	Filtere de brouilli. d'huile cpl. Gr. 3	Filtro nebbie olio completo Gr. 3
52	V Dichtring	Lock plug	Anneau d'étranglement	Anello di tenuta	191	VC 1100 + VC 1300: 2 x	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
53	D Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	192	Luftentölelement 25 m³/h	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
54	V Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étranglement	Anello di tenuta	193	VC 1100 + VC 1300: 8 x	Oil mist filter complete Gr. 5	Filtere de brouilli. d'huile cpl. Gr. 5	Filtro nebbie olio completo Gr. 5
55	D Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	194	Ölnebelfilter komplett Gr. 5	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
56	V Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga		VC 1100 + VC 1300: 7 x			
57	D Ölnebelknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio		Luftentölelement 40 m³/h			
58	V Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étranglement	Anello di tenuta		VC 1100 + VC 1300: 49 x			
59	D Verschluss-Schraube G 3/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	200	Blechhaube	Metal cover	Capot tôle	Calotta
60	V Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	201	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection	Lamiera di protezione
61	D Manometer (Zubehör)	Manometer (Optional extras)	Manomètre (Accessoires)	Manometro (Accessori)	202	Frontblech	Front plate	Tôle de frontal	Lamiera frontale
62	V Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura		Schwingmetallpuffer /	Rubber foot /	Silent bloc /	Piedini antivibranti /
63	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étranglement	Anello di tenuta	210	Distanzbolzen	Spacer bolt	Plot entretoise	Perno distanziatore
64	V Verschluss-Schraube G 1/2	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura		Distanzbolzen	Spacer bolt	Plot entretoise	Perno distanziatore
65	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étranglement	Anello di tenuta		Zusatzentöler	Additional oil separator	Déshuileur complémentaire	Separatori olio supplementare
66	V Wartungsdeckel 230 mm	Maintenance cover	Couvercle maintenance	Coperchio manutenzione	271	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
67	D O-Ring 220 x 4	O-Ring	Joint torique	O-Ring	272	Zusatzentölergehäuse	Add. oil separator housing	Carter déshuileur complément.	Scatola separatore supplementa
68	V Schraubensicherungsring	Screw lock ring	Vis circlip	Vite anello di sicurezza	273	Zusatzsiebfilter	Additional mesh filter	Tamis complémentaire	Filtro a reticella supplementa
69	D Wartungsdeckel 300 mm	Maintenance cover	Couvercle maintenance	Coperchio manutenzione	274	Prallblech	Deflector plate	Tôle de retenion	Lamiera deflettrice
70	V O-Ring 290 x 4	O-Ring	Joint torique	O-Ring	276	Zusatzentölerdeckel	Add. oil separator cover	Couvercle déshuileur complém.	Coperchio separatore supplement
71	D Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento	277	Doppel-Nippel	Double nipple	Double embout	Doppio nipplo
72	V Fuß	Foot	Socle	Piedistallo	278	Gewindebuchse	Tapped bush	Douille fileté	Bussola filettato
73	D Motor	Motor	Moteur	Motore	279	Regenkappe	Protection cap	Chapeau protection	Calotta parapioggia
74	V Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore	280	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

D = Seals

V = Pièces d'usure

D = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

info.sch@de.gardnerdenver.com • www.rietschle.com